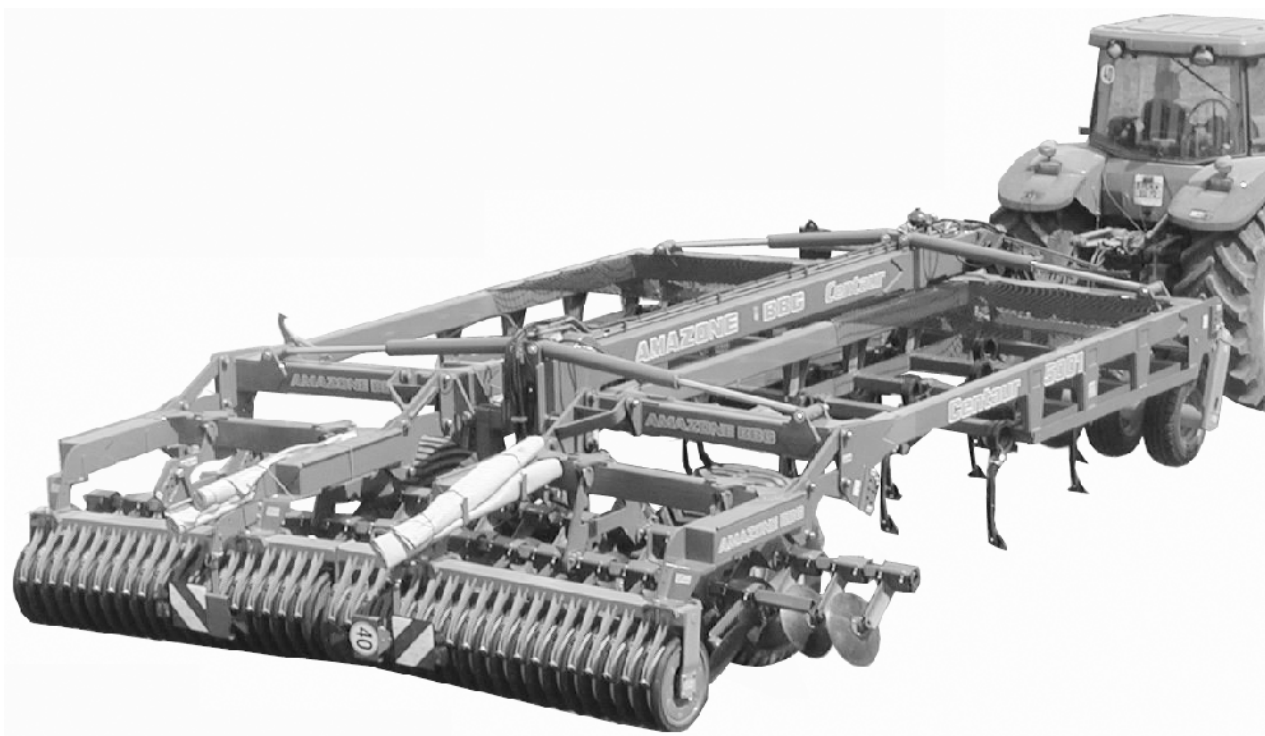


Betjeningsvejledning

AMAZONE BBG

Centaur
3002 / 4002
5001 / 6001 / 7501



MG 783
DB 3030.1 (DK) 05.03
Printed in Germany



Betjeningsvejledningen
og sikkerhedsanvisning-
erne bør læses og
respekteres inden
redskabet tages i brug!



Copyright © 2003 AMAZONEN-WERKE
H. DREYER GmbH & Co. KG
D-49502 Hasbergen-Gaste
Germany
Alle rettigheder forbeholdt!

Inholdsfortegnelse	Side
1. Oplysninger om maskinen	5
1.1 Anvendelsesformål	5
1.2 Producent	5
1.3 Konformitetserklæring	5
1.4 Oplysninger ved bestilling af reservedele og tilbehør	5
1.5 Kendetegn	5
1.6 Tekniske data	6
1.6.1 Arbejdsdata	6
1.6.2 Oplysninger om støjudviklingen	6
1.7 Hensigtsmæssig anvendelse	6
2. Sikkerhed	7
2.1 Farer hvis sikkerhedshenvisninger ikke bliver fulgt	7
2.2 Kvalifikationskrav	7
2.3 Kendetegn på henvisninger i denne brugsanvisning	7
2.3.1 Alment faresymbol	7
2.3.2 Advarselssymbol	7
2.3.3 Henvisningssymbol	7
2.4 Advarselstegn og henvisnings-skilte	8
2.5 Sikkerhedsbevidst arbejde	11
2.6 Almene sikkerheds- og ulykkesforebyggende forskrifter	11
2.6.1 Ophængte redskaber / anhænger	11
2.6.2 Bremses	12
2.6.3 Bolteforbindelser, hjul	12
2.7 Almene sikkerheds- og uheldsforebyggende bestemmelser når der arbejdes med hydraulik anlægget	12
2.8 Almene sikkerheds- og uheldsforebyggende bestemmelser når der arbejdes med såmaskiner	12
2.9 Transport på offentlige gader og veje	13
3. Produktbeskrivelse	14
4. Overtagelse	16
5. Af- og påmontering	16
5.1 Påmontering	17
5.1.1 Hydraulikkoblinger:	18
5.1.2 Tostrengt-tryklufsbremseanlæg Centaur 5001-7501	18
5.1.3 Belysning	19
5.2 Afmontering	19
6. Transport til marken på offentlige veje og veje	20
7. Indstillinger	22
7.1 Arbejdsdybden	22
7.2 Tallerkenharvens arbejdsdybde	23
7.3 Manuel indstilling af arbejds-dybden	24
7.4 Hydraulisk indstilling af arbejdsdybden	25
7.5 Indstilling af afskrabere på kileringsvalsen	25



8.	Arbejde i marken	26
8.1	Ændring fra transport- til arbejdsstilling	26
8.1.1	Centaur 3002/4002.....	26
8.1.2	Centaur 5001-7501.....	26
8.2	Anvendelse	27
8.3	Aflastning af rammen på Centaur 5001-7501.....	28
8.4	Kørsel på forageren	28
8.5	Ændring fra arbejds- til transportstilling	29
8.5.1	Centaur 3002/4002.....	29
8.5.2	Centaur 5001 - 7501.....	29
9.	Rengøring, vedligeholdelse og reparation	31
9.1	Hjul	33
9.2	Hydraulikslanger	33
9.2.1	Ved udskiftning	34
9.2.2	Vær opmærksom ved af- påmontering.....	34
9.3	Rengøring af maskinen.....	34
10.	Smøreforskrift.....	35
10.1	Smøreforskrift Centaur 3002/4002	35
10.2	Smøreforskrift Centaur 5001/7501	36

1. Oplysninger om maskinen

1.1 Anvendelsesformål

AMAZONE-BBG-jordbearbejdningsredskaber fra serien **Centaur 3002-7501** er fremstillet til brug på landbrugsarealer indenfor jordbearbejdning.

1.2 Producent

BBG Bodenbearbeitungsgeräte Leipzig GmbH & Co. KG

Een virksomhed under **AMAZONEN**-gruppen

Weidenweg 19

D-04249 Leipzig

1.3 Konformitetserklæring

Tallerkengrubber opfylder kravene fra EU-retningslinierne maskine 89/392/EU og de tilsvarende supplerende retningslinier.

1.4 Oplysninger ved bestilling af reservedele og tilbehør

Ved bestilling af ekstraudstyr og reservedele skal både maskintype samt maskinnummer oplyses.



De sikkerhedstekniske krav bliver kun opfyldt, når der anvendes originale **AMAZONE** reservedele ved eventuelle reparationer. Hvis der anvendes andre reservedele er der ingen garanti på maskinen mere!

1.5 Kendetegn

Typeskilte på maskinen.



Fig. 1

Type:

Maskine Nr.: _____



Typeskiltet er bevis på maskinens alder, og må derfor ikke forandres eller gøres ulæselig



1.6 Tekniske data

Centaur						
		3002	4002	5001	6001	7501
Arbejdsbredde	[m]	3	4	5	6	7,5
Antal tandrækker	[Stk.]	4	4	4	4	4
Rilleafstand	[cm]	20	20	20	20	20
Antal tallerkenrækker	[Stk.]	2	2	2	2	2
Diameter	[mm]	460	460	460	460	460
Dæk		11,5/ 80-15,3	11,5/ 80-15,3	700/ 50-26,5	700/ 50-26,5	700/ 50-26,5
Trækkræftbehov	[kw]	110	150	190	225	280
Transportbredde	[m]	3	4	3	3	3
Transportlængde	[m]	8,4	8,4	10,7	10,7	10,7
Transporthøjde	[m]	1,8	1,8	2,8	3,4	4
Arbejdshastighed	[km/h]	10-15	10-15	10-15	10-15	10-15
Totalvægt	[t]	2,7	3,2	9,9	10,3	10,7
Tilkobling		bugseret	bugseret	bugseret	bugseret	bugseret

1.6.1 Arbejdsdata

For at koble sprederen til traktorens hydraulikanlæg kræves følgende:

- 1 dobbeltvirkende styreventiler til at løfte kørehjulene
- 1 dobbeltvirkende styreventiler til at klappe udlæggersektionerne op og ned (Centaur 5001-7501)
- 1 dobbeltvirkende styreventiler til hitch trækket (ekstraudstyr)

Maksimal tilladt tryk på traktorens hydraulikanlæg: **230 bar.**

1.6.2 Oplysninger om støj udviklingen

Grænseværdien for støj i førerkabinen udgør 74 dB (A), målt med lukket kabine ved traktorførers øre med traktoren kører.

Måleapparatur: OPTAC SLM 5.

Højden at støj niveauet er afhængig af det køretøj man anvender.

1.7 Hensigtsmæssig anvendelse

AMAZONE-BBG-jordbearbejdningsredskaber fra serien Centaur 3002-7501 er udelukkende designet til den gængse anvendelse for jordbearbejdning. Redskabet er egnet til følgende arbejde:

- Bearbejdning af grønjord uden forarbejde
- Til reduceret jordbearbejdning
- Jordbearbejdning med store halmrester hvor man opnår en jævn og sikker blanding
- Stubbearbejdning uden forarbejde

Enhver brug herudover gælder som værende uhensigtsmæssig. Producenten hæfter ikke for heraf resulterende skader. Risikoen bæres alene af brugeren.

Til den hensigtsmæssige anvendelse hører også overholdelsen af producentens foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og istandsættelsesbetingelser samt udelukkende anvendelse af originale reservedele.



Producenten påtager sig intet ansvar for skader som følge af egenhændigt udførte ændringer på maskinen!

2. Sikkerhed

Denne brugsanvisning indeholder grundlæggende henvisninger der skal tages hensyn til ved montering, under arbejdet og ved reparation og vedligeholdelse. Derfor skal brugsanvisningen læses af den person der skal arbejde med maskinen inden arbejdet påbegyndes.

Alle sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning skal følges meget nøje.

2.1 Farer hvis sikkerhedshenvisningerne ikke bliver fulgt

Hvis sikkerhedshenvisningerne ikke bliver fulgt

- kan det såvel være til fare for personer, miljø samt for maskinen.
- kan føre til at man mister ethvert krav om skadeserstatning.

I sin enkelthed kan det føre til følgende farer hvis man ikke følger sikkerhedshenvisningerne:

- fare for personer hvis arbejdsbredden ikke er afsikret .
- vigtige funktioner på maskinen kan svigte.
- foreskrevne metoder til vedligeholdelse og istandsættelse kan svigte.
- fare for personer på grund af mekanisk eller kemisk indvirkning.
- fare for miljøet på grund af utætte olieslanger eller stik.

2.2 Kvalifikationskrav

Tallerkengrubber Centaur må kun anvendes, vedligeholdes og reparerer af personer der har kendskab til maskinen og som er klar over de hermed forbundne farer.

2.3 Kendetegn på henvisninger i denne brugsanvisning

2.3.1 Alment faresymbol



De sikkerhedshenvisninger, der kan føre til fare for personer når de ikke bliver fulgt, der er beskrevet i denne brugsanvisning, er kendetegnet med det almene advarselssymbol (sikkerhedstegn ifølge DIN 4844-W9) kendetegn.

2.3.2 Advarselssymbol



De sikkerhedshenvisninger, der kan føre til skader på Deres maskine og maskinens funktion, er kendetegnet med advarselssymbolet kendetegn.

2.3.3 Henvisningssymbol



Henvisning til de maskinspecifikke egenskaber, der skal følges for at maskinen skal have en optimal funktion, er kendetegnet med henvisningssymbolet kendetegn.

2.4 Advarselstegn og henvisningskilte

Advarselstegnet kendetegner farlige steder på maskinen. Respektering af disse advarselstegn har betydning for sikkerheden for alle de personer der arbejder med maskinen. Advarselstegnet anvendes altid sammen med arbejdssikkerhedssymbolet.

- Informationstavler viser specielle maskintekniske enkeltheder, der skal overholdes for at maskinen fungerer upåklageligt.
- Alle advarsels og informationstavler skal følges nøje!

- Informer alle brugere om sikkerhedsanvisningerne!

- Sørg altid for at holde advarsels og informationstavler rene og i god stand, så de nemt kan ses!

Beskadigede eller manglende advarsels og informationstavler bestilles hos forhandleren og anbringes på de fastsatte steder! (Billede nr.: = best.-nr.):

- De følgende billeder viser de steder hvor advarsels- og informationstavlerne er placeret. Nærmere forklaring findes på de følgende sider

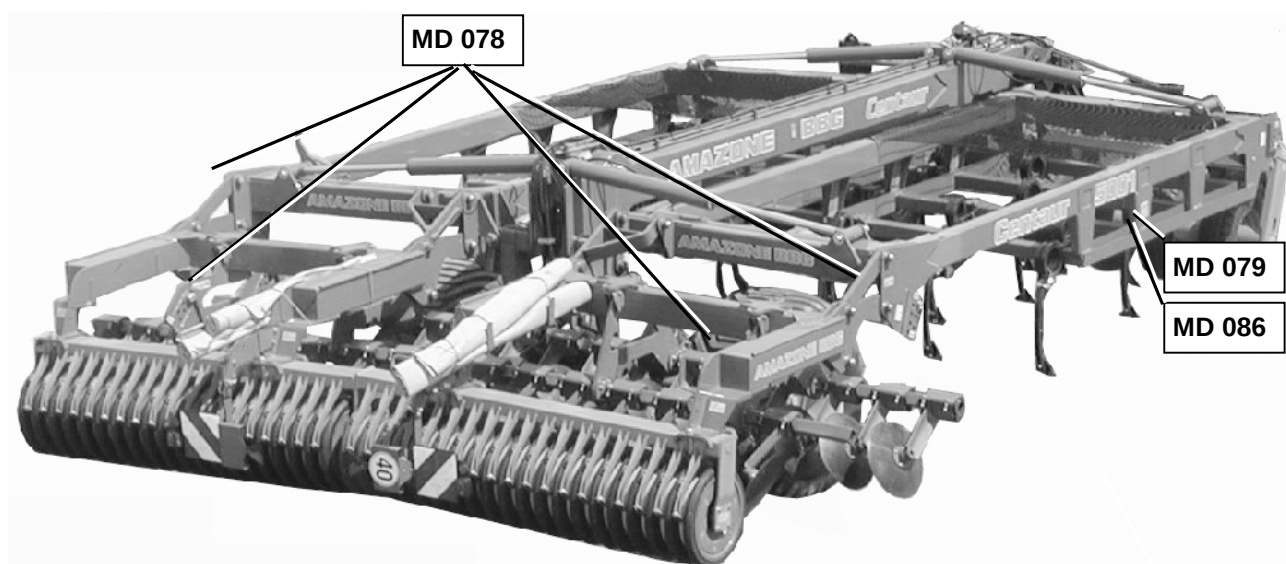
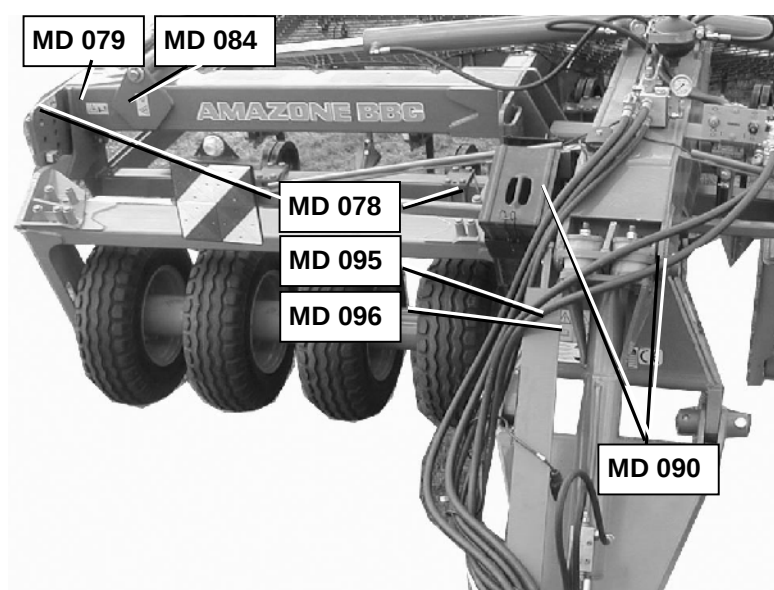


Fig. 2



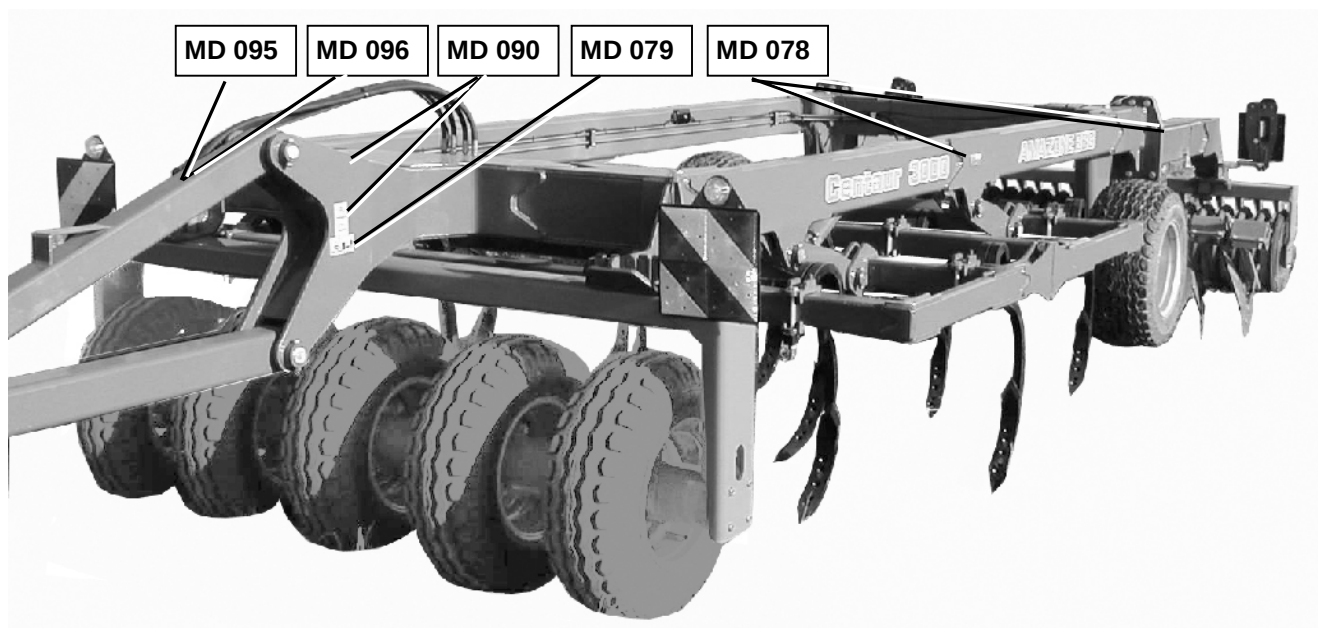
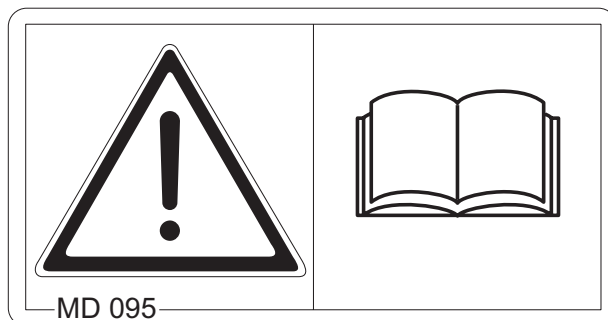


Fig. 3

Billede nr.: MD 095

Forklaring

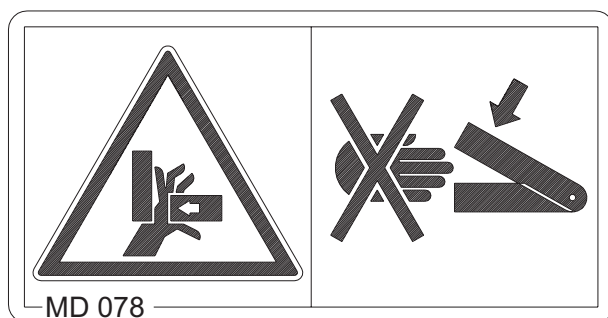
Før maskinen tages i brug skal De læse og være opmærksom på brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne!



Billede nr.: MD 078

Forklaring:

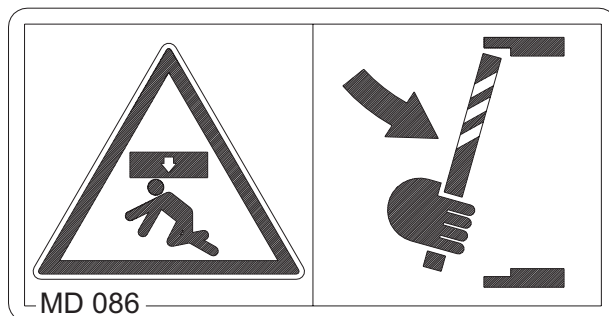
Kom aldrig i nærheden af maskindele der bevæger sig (f.eks. skodbetjening, skodåbning) så længe delene kan bevæge sig!



Billede-nr.: MD 086

Forklaring:

Man må kun opholde sig i fareområdet når transportstillingen er låst!



Billede nr.: MD 084

Forklaring:

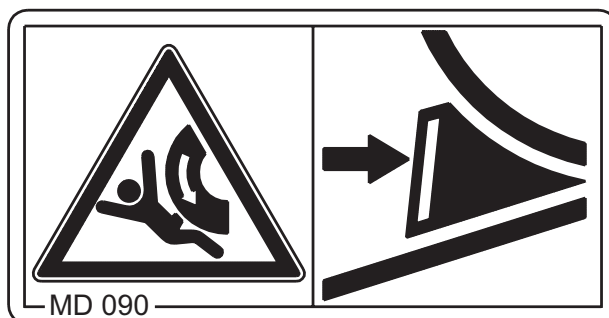
Ophold Dem ikke i redskabets udsvingsområde



Billede nr.: MD 090

Forklaring:

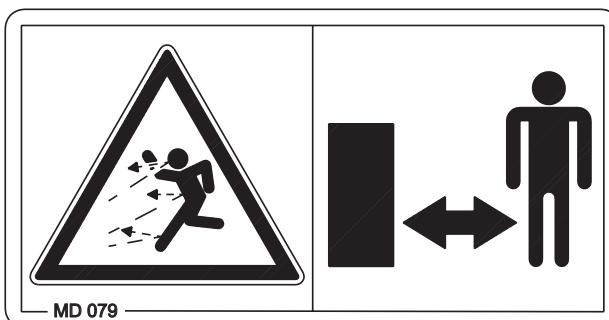
Maskinen skal sikres imod at rulle væk før den kobles til!



Billede nr.: MD 079

Forklaring:

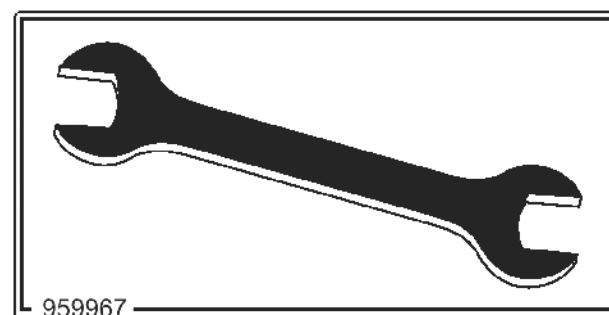
Fare som følge af udslyngede fremmedlegemer!
Personer bortvises fra farezonen!



Billede nr.: 959967

Forklaring:

Møtrikker og skruer kontrolleres regelmæssig for fasthed og i givet fald efterspændes!



2.5 Sikkerhedsbevidst arbejde

Ved siden af sikkerhedshenvisningerne er de nationale, almengyldige arbejdsbeskyttelses- og uheldsforebyggende forskrifter bindende. Især UVV 3.1, UVV 3.2 og UVV 3.4.

Sikkerhedshenvisningerne der er klæbet på maskinen skal følges nøje.

Hvis maskinen bliver transporteret på offentlige veje skal alle trafikretslige love overholdes.

2.6 Almene sikkerheds- og ulykkesforebyggende forskrifter.

Grundregler:

Før maskine og traktor tages i brug, kontroller om det færdsels-

1. Overhold udover anvisningerne i nærværende brugsanvisning de almindeligt gældende sikkerheds- og uheldsforebyggende forskrifter!
2. Før hver ibrugtagning skal redskab og traktor kontrolleres med henblik på færdsels- og driftssikkerhed!!
3. Personen der har ansvaret for maskinen er forpligtet til at instruere de personer der skal arbejde med maskinen og stille brugsanvisningen til rådighed!
4. De anbragte advarsels- og henvisningskilte giver vigtige anvisninger vedr. den farefri benyttelse. Opmærksomheden herpå tjener Deres sikkerhed!
5. Overhold de gældende bestemmelser på stedet ved benyttelse af offentlige kørselsveje!
6. Inden starten på arbejdet skal man gøre sig nøje bekendt med alle indretninger og betjeningselementer samt deres funktion. Under arbejdsindsatsen er det for sent!
7. Brugerens beklædning skal være stram. Undgå løsthængende beklædning!
8. Hold redskabet rent for at undgå brandfare!
9. Kontroller inden start og inden ibrugtagning området (børn). Vær opmærksom på tilstrækkeligt udsyn!
10. Det er ikke tilladt at medtage passagerer på arbejdsredskabet under kørsel og transport!
11. Redskaber skal tilkobles forskriftsmæssigt og kun fastgøres til de foreskrevne indretninger!
12. Tilladt akseltryk, totalvægt og transport mål skal overholdes!
13. Vær opmærksom på transportmål ifølge færdselsloven
14. Transportudstyr som f.eks. belysning, advarselsindretninger og eventuelle beskyttelsesindretninger kontrolleres og tilsluttes!
15. Udløserline til automatkobling skal hænge frit og må ikke kunne udløse i den nederste stilling!
16. Forlad aldrig førersædet under kørsel!

17. Ophold inden for arbejdsområdet er forbudt!
18. Ophold Dem ikke i redskabets dreje- eller udsvingsområde!
19. Hydraulisk sammenklap må kun betjenes, når der ingen personer opholder sig i arbejdsområdet!
20. Inden De forlader traktoren, sæt da redskabet på jorden, sluk for motoren og tag startnøglen ud!
21. Ingen må opholde sig mellem traktor og redskab, uden at køretøjet ved hjælp af bremses og/eller stopkile er sikret mod at rulle videre!
22. Udlægger sektionerne låses i transportstilling!

2.6.1 Ophængte redskaber / anhænger

23. Maskinen skal tilkobles korrekt. Bremsesystem på anhænger kontrolleres. Følg fabrikantens henvisninger!!
24. Særlig forsigtighed skal udvises ved til- og frakobling af redskaber til og fra traktoren!
25. Ved montering og afmontering af støtteanordninger skal disse placeres i rigtig stilling (parkeringssikkerhed).
26. Ved montering til trepunktsophænget skal tilkoblings kategorier mellem traktor og redskab ubetinget passe sammen eller tilpasses hinanden!
27. Maskinen tilkobles traktorens liftarme ved at aktivere trækwiren!
28. Kørselsforhold, styre- og bremsevirkning påvirkes af det tilkoblede redskab og vægte. Kontroller at styre- og bremseeffekten er optimal!
29. Når der skal løftes redskaber bliver vægten tages fra traktorens foraksel afhængigt af maskinens vægt. Vær derfor opmærksom på om der er tilstrækkelig vægt på traktorens foraksel (se brugsanvisning fra traktor producenten) mindst 20% af traktorens egenvægt!
30. Ved svingning med tilkoblet eller ophængt redskab, skal der desuden tages hensyn til hvor meget redskabet rager ud og/eller redskabets tyngdepunkt!
31. Tag kun redskabet i brug, når alle beskyttelsesanordninger er korrekt monteret og er i den korrekte beskyttelsesstilling!
32. Inden traktoren forlades, skal redskabet anbringes på jorden, motoren standses og tændingsnøglen tages ud!



2.6.2 Bremses

33. Inden hver kørsel kontrolleres bremsene!
34. Bremsesystemet skal regelmæssigt kontrolleres grundigt!
35. Indstillings- og reparationsarbejde på bremseanlægget må kun foretages af autoriserede reparatører eller på autoriserede værksteder!
36. Under kørsel skal der altid bremses på begge hjul (lås pedalerne).

2.6.3 Bolteforbindelser, hjul

1. Reparation af hjulene må kun foretages af fagmænd og med det dertil beregnede montageværktøj!
2. Ved arbejde på hjulene skal De være opmærksom på, at maskinen står sikkert og ikke kan rulle væk (stopkile)!
3. Alle fastgørelsesbolte og møtrikker skal spændes ifølge fabrikantens forskrifter!
4. Lufttrykket kontrolleres regelmæssigt!
5. Ved for højt lufttryk i dækkene er der fare for eksplosion!

2.7 Almene sikkerheds- og uheldsforebyggende bestemmelser når der arbejdes med hydraulik anlægget

1. Hydraulik anlægget står under højt tryk!
2. Ved tilslutning af hydraulikcylindre og -motorer, skal man være opmærksom på, at der foretages den foreskrevne tilslutning af hydraulik slangerne!
3. Ved tilslutning af hydraulik slanger til traktor hydraulikken, skal man passe på at hydraulikken på såvel traktor- som redskabssiden, ikke må stå under tryk!
4. Ved hydraulik forbindelserne mellem traktor og redskab, bør lynkobling og stik være mærket, så forkert tilslutning undgås! Ved forbytning af tilslutninger sker funktionen modsat, f.eks. hæve/sænke. Ulykkesfare!
5. Lad en sagkyndig kontrollere hydraulikslangerne for deres arbejdssikre tilstand før første ibrugtagning af redskabet, derefter mindst en gang årligt. Hydraulikslangerne skal udskiftes ved beskadigelse eller forældelse. Udskiftningslangerne skal svare til de tekniske krav fra producenten af redskabet!
6. Kontroller regelmæssigt hydraulik slangerne og udskift dem hvis de er beskadiget. De nye hydraulik komponenter skal opfylde alle tekniske krav fra maskinproducenten!
7. Brugs tiden for hydraulik slangerne bør ikke overstige 6 år inklusive en eventuel lager tid på højst 2 år. Selv ved korrekt lagring og med de tilladte belastninger, sker der en naturlig

ældning af hydraulik slanger og slangeledninger. Derfor er deres lagrings tid og brugs tid begrænset. Afvigende herfra kan der fastsættes brugs tider ud fra erfaringsværdier, især under hensyntagen til fare potentialet. For Hydraulik slanger og slangeledninger af termoplast kan andre retningsværdier være gældende.

8. Ved arbejde på hydraulikanlægget, sæt redskabet ned, gør anlægget frit for tryk og sluk traktorens motor!
9. Ved eftersøgning af lækager bør der anvendes egnede hjælpemidler, da der ellers er fare for tilskadekomst.
10. Væske (hydraulikolie) som sprøjter ud under højt tryk, kan trænge gennem huden og forårsage svære læsioner!



Ved læsioner skal der straks søges lægehjælp! Fare for infektion!

2.8 Almene sikkerheds- og uheldsforebyggende bestemmelser når der arbejdes med såmaskiner



Det er ikke tilladt at gå op på redskabet til vedligeholdelse, rengøring eller til andre gøremål! Fare for uheld!

1. Det er ikke tilladt at opholde sig under redskabet når den er løftet op, uden at den er sikkert støttet af. Man skal overholde en sikkerhedsafstand til tallerkensegmenterne under vending!
2. Vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejde, må kun foretages når sprederen er koblet fra og motoren er slukket! Tændingsnøglen skal trækkes ud!
3. Man skal bære hovedbeskyttelse ved rengørings og reparationsarbejde på redskabet!
4. Møtrikker og skruer kontrolleres regelmæssig for fasthed og i givet fald efterspændes!
5. Alle bolte og møtrikker skal spændes i henhold til fabrikantens forskrifter!
6. Når der udføres elektro- svejsearbejde på traktoren og det på monterede redskab, skal generator kablet og batteri pol skoene afmonteres!
7. Man må kun udskifte hjul når redskabet er i arbejdsstilling!
8. Ved eftersyn på det løftede redskab skal det altid sikres med en egnet understøtning!
9. Ved udskiftning af arbejdsværktøjer med skær benyt egnet værktøj og arbejdshandsker!
10. Reservedele skal mindst svare til de af redskabs fabrikanten fastlagte tekniske krav! Dette betyder at der skal anvendes **Original-BBG-reservedele!**
11. Når man har udbedret farven på redskabet skal advarselshenvisningerne fornyes!

2.9 Transport på offentlige gader og veje



Venligst vær opmærksom på følgende henvisninger. Disse medvirker til at forhindre uheld i den offentlige vejtrafik.

1. Den tilladte transporthastighed, når der ikke er monteret bremses på redskabet udgør 25 km/h!
2. Når man kører med maskinen løftet op under vejtransport skal betjeningshåndtaget være låst så redskabet ikke kan sænkes ned!
3. Når redskabet er i transportstilling skal man altid være opmærksom på rigelig sideværts afstivning af traktorens trepunktsophæng!
4. Fare for at komme til skade på grund af at tallerknerne vender udad i transportstilling!
5. Udløserliner til hurtigkobling skal hænge løse og må ikke kunne udløse sig selv i dybdestilling!
6. Transportbredden på 3 m må ikke overskrides
7. For redskaber med en transportbredde på over 3,0 m skal der indhentes en speciel godkendelse fra vejdirektoratet.
8. Benytter De offentlige gader og veje på vejen til marken, skal traktor og redskab svare til reglerne i færdselsloven
9. Transportudrustning som f.eks. belysning, advarselstegn og eventuelle beskyttelsesanordninger kontrolleres og monteres!
10. Hvis traktorens lygter, afviserblink, eller registreringsnummeret er dækket af maskinen, så skal de også monteres på redskabet! Bestemmende er den gældende gyldige udgave af færdselsloven. Ejeren af køretøjet såvel som føreren er ansvarlige for overholdelsen af de lovmæssige bestemmelser i færdselsloven.
11. Kontroller belysningsanlægget for funktionsdygtighed!
12. Under transport med tilkoblede redskaber må traktorens belysning ikke dækkes til. Hvis lygterne er dækket til, skal montering af belysningen gentages.
13. Forpå og bagpå skal der monteres advarselstavler ifølge DIN 11 030 eller parkeringsadvarselstavler i henholdsvis højre og venstre side.
14. Afstanden fra overkanten af advarselstrekanten og vejen må maksimalt være 1,5 m. Advarselstavler skal ha en maksimal afstand til yderkanten af maskinen på max. 10 cm!
15. Man må kun køre på skråninger der har en hældning på max. 20%. I transportstilling. I arbejdsstilling er den maksimale hældning på skråningen den samme som traktorens. Valserammen må ikke klappes op på en skråning eller op ujævn terræn!
16. Under transportkørsel på offentlige veje skal De være opmærksom på det efterfølgende redskab og holde en sikkerhedsafstand på 1 m fra de

andre trafikkanter og køre så langt ind til siden som muligt!

17. Når man bakker med redskabet i transportstilling skal man altid aktivere blinklyset!

3. Produktbeskrivelse

Tallerkengrubber Centaur er fremstillet til brug på landbrugsarealer indenfor jordbearbejdning.

Centaur 3002 (**Fig. 4**) og 4002 er et redskab med stiv ramme, der Centaur 5001, 6001 und 7501 (**Fig. 5**) har 2 udlægger rammer der kan klappes op.

Transporthjulene (**Fig. 4/1, Fig. 5/1**) bliver klappet hydraulisk op under arbejdet og efterlader derfor ingen spor.

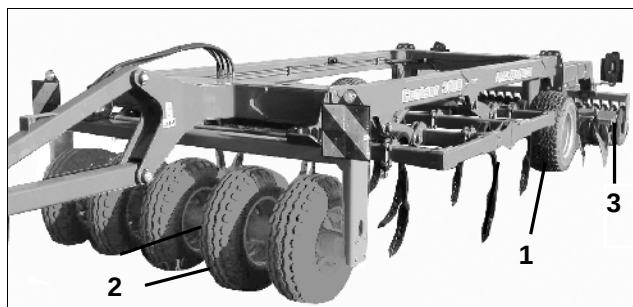


Fig. 4

Sektionen med tænder af fjederstål i 4 rækker bliver båret af rammen Tandafstanden på kun 20 cm sikrer en bearbejdning af næsten hele fladen. Den store rammehøjde på 75 cm garanterer en gennemarbejdning uden tilstopning også ved store mængder strå. På Centaur 3002/4002 og Centaur 5001/6001/7501 bliver skærenes arbejdsdybde styret at de forreste (**Fig. 4/2, Fig. 5/2**) og bagerste (**Fig. 4/3, Fig. 5/3**) valser.

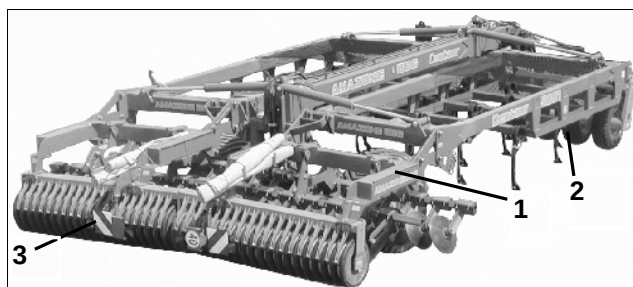


Fig. 5

Dybden indstilles ved at flytte AMAZONE-firkant-eksenterbolten.

Hultallerknerne i 2 rækker anvendes til at planere jorden (**Fig. 6**). De tallerkner (Ø 460 mm) blander, planerer og smuldrer jorden i hele arbejdsbredden

Tallerkenenhedens arbejdsdybde bestemmes af den bageste jordpakker uafhængigt af den parallelle hoveddrømme.

Det er ikke nødvendigt at regulere indstillingen, når tænderne arbejder dybt. Indstillelige kanttallerkner forhindrer sidekamme og efterlader en jævn mark..

Ved anvendelsen af den bageste kileringvalse pakkes jorden sammen i striber (**Fig. 5/3**) (Ø 580 mm / Ø 800 mm).

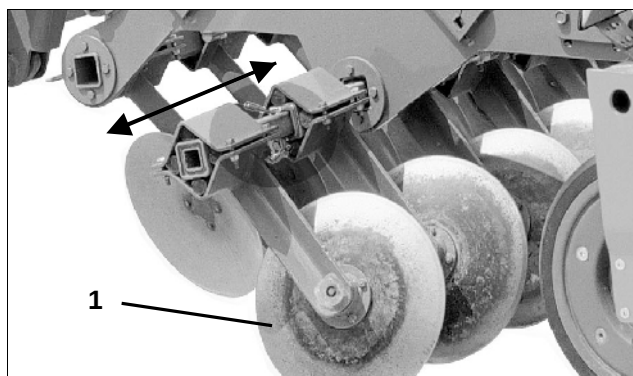


Fig. 6

Sikringswiren (**Fig. 8/1**) på fjedertænderne forhindrer at man mister den nederste del af tanden hvis man knækker en tand.

Over Centaur-rammen er der spændt et beskyttelsesnet (**Fig. 9/1**), der holder sten væk fra traktoren.

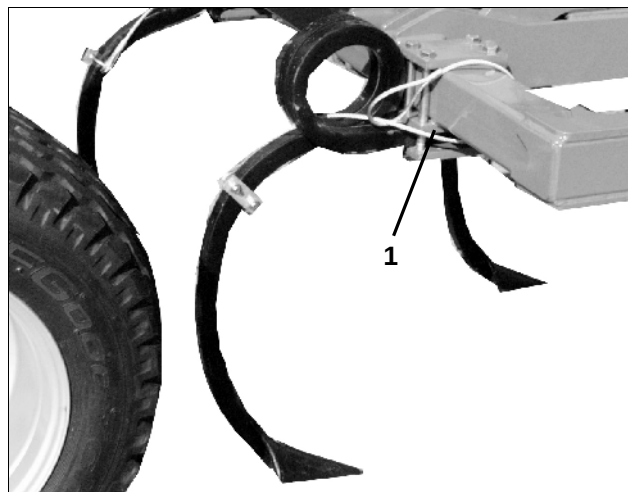


Fig. 8



For arbejdet begynder skal man kontrollere at sikringswirene og fangnettet er korrekt monteret.

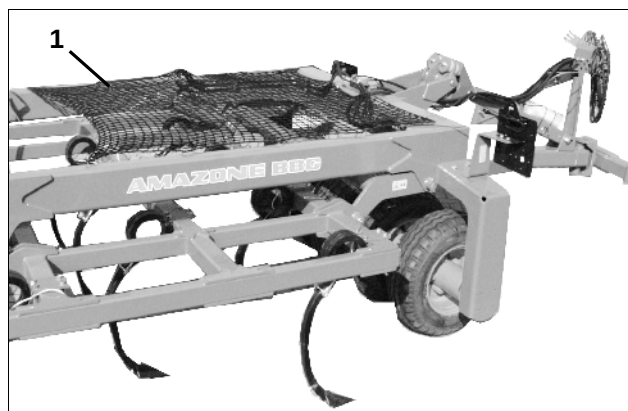


Fig. 9



4. Overtagelse

Når De modtager maskinen skal det kontrolleres om der er opstået transportskader eller om der er evt. mangler! Det er kun muligt at få erstatning hos transportselskabet hvis det anmeldes med det samme.

Vi bedes Dem kontrollere at sprederen er kpl. inklusiv Det bestilte ekstraudstyr.

Før maskinen tages i brug skal alt indpakning og tråd fjernes fuldstændigt!

5. Af- og påmontering



Ved af og på montering udover henvisningerne i denne brugs-anvisning skal De iagttage de generelt gældende sikkerheds- og ulykkes forebyggende forskrifter !



Redskabet tilkobles korrekt og fastgøres kun til de foreskrevne anordninger!



Ved til og frakobling af redskaber på traktoren, på bydes der ekstra forsigtighed!



Ved af og på montering af redskaber skal støtteanordningen bringes i den rigtige stilling (stand sikkerhed)!



Der må ikke opholde sig personer mellem traktor og redskab, medmindre køretøjet er sikret mod at rulle ved hjælp af håndbremse og/eller ved hjælp af stopkiler!

5.1 Påmontering

Centaur er egnet til

- Liftarmsophæng Kat. III (Fig. 10)
- Pendulophæng med et hitch træk (Fig. 11)
- Montering med en koblingstrekant til traktorens trepunktsophæng.



Ved tilkobling må der ikke opholde sig personer imellem redskab og traktoren.



Trækket på Centaur til hitchkoblingen, liftarme eller traktorens trepunktsophæng monteres og sikres.



Overhold traktorens maksimalt tilladte støttelast!!



Liftarmene på traktorens trepunktsophæng skal være forsynet med stabiliseringsstivere eller kæder. Liftarmene afstives for at forhindre at maskinen slår sig fra side til side.



Vær opmærksom på at vognstangssikringen går korrekt i indgreb!

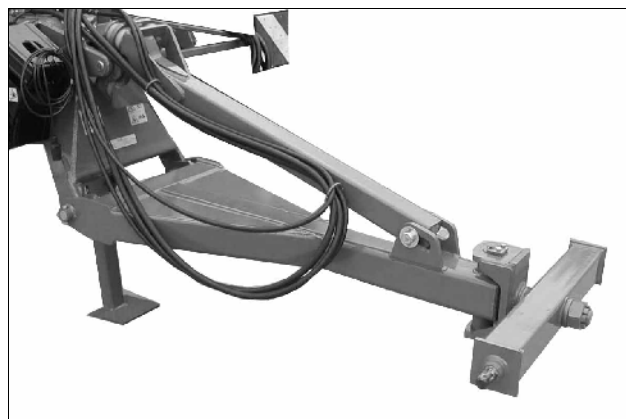


Fig. 10

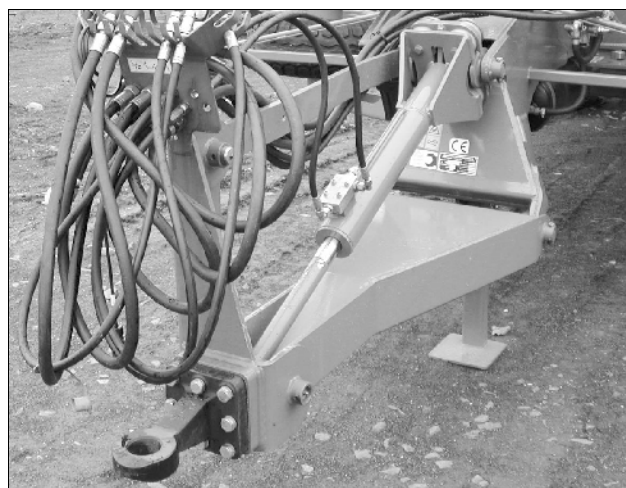


Fig. 11

- Støtte foden (Centaur 5002-7501) (Fig. 12) svinges op, sættes fast med splitbolten og sikres med hårnålssplitten.



Fig. 12

5.1.1 Hydraulikkoblinger:

- 1 dobbeltvirkende styreventiler:
Transporthjulene løftes/sænkes (slangerne er markeret med rødt).
- **Centaur 5001-7501:** 1 dobbeltvirkende styreventiler:
Ud-/indklap af udlæggerne.
- 1 dobbeltvirkende styreventiler:
Dybdeindstilling af tænderne (ekstraudstyr)

Hitch træk (Centaur 5001-7501):

- Cylinderen til Hitch trækket tilkobles en ekstra dobbeltvirkende styreventil.
- Maskinen løftes indtil den står vandret, dvs. at rammen er placeret parallelt i forhold til jorden.

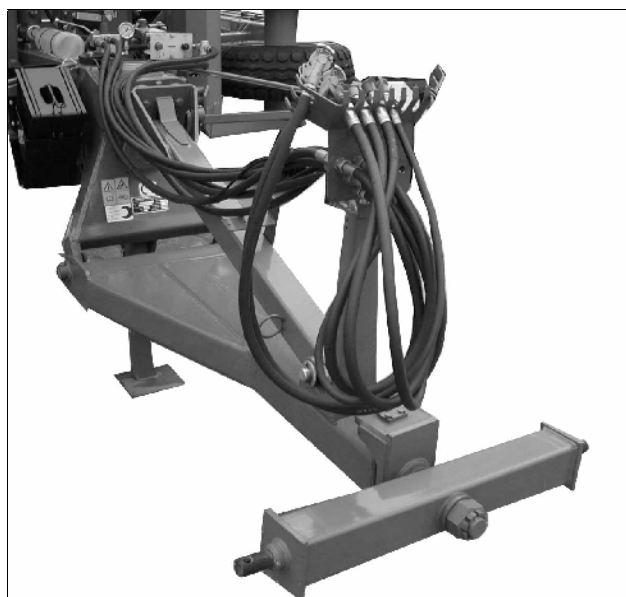


Fig. 13

5.1.2 Tostrengt-tryklufsbremseanlæg Centaur 5001-7501



Før hydraulikkoblingerne kobles til, skal de kontrolleres om de er rene, og om de kommer rigtig i indgreb!



Hydraulikslangernes placering kontrolleres! Hydraulikslangerne må ikke skure imod.

Tilkobling af tokredstryklufsbremseanlæg til traktoren

- Gul koblingshoved - til bremsekredsen
- Rød koblingshoved - til trykbeholderen

Før kørslen påbegyndes skal udløserventilen på redskabet indstilles manuelt:

- Parkeringsbremse (sort knap) løsnes (Fig. 14/1).
- Den røde knap (Fig. 14/2) anvendes til at løsne bremsen når bremseslangerne ikke er koblet til (rangering).



Hver gang man har arbejdet ved bremserne skal der foretages en bremseprøve.

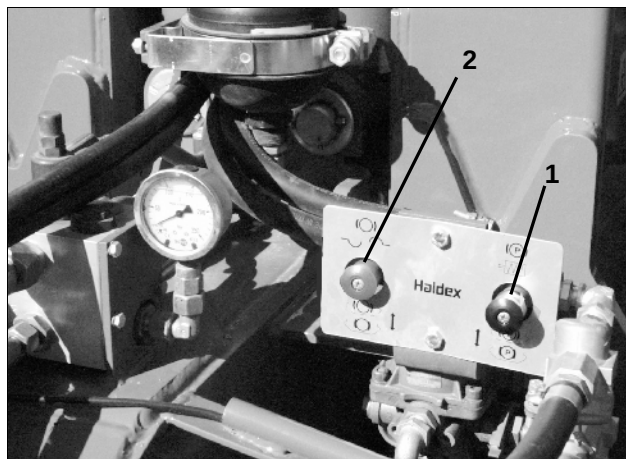


Fig. 14

- Kilerne fjernes, og fastgøres i holderen (Fig. 15) på rammen.



Fig. 15

5.1.3 Belysning

- Strømkablet til belysningen sluttet til traktoren



Blink, lys, bremselys kontrolleres!

5.2 Afmontering

- Centaur sikres mod at rulle væk ved at placere begge kiler.
- Centaur 5001-7501:
 - Støttehjulet svinges ned, låses med splitbolten og sikres med hårnålssplitten.
 - Parkeringsbremsen (sort knap) trækkes.
 - Bremseslangerne kobles til og koblingshovederne lukkes.
- Hydraulikslangerne placeres i parkeringsstudserne (Fig. 16/1).
- Trækwire/trækket låses op og hænges på plads.



Før maskinen sænkes ned skal man placere brædder under tænder og tallerkner. Når redskabet skal stå i længere tid anbefaler vi at smøre tænder og tallerkner ind i rustbeskyttelse.

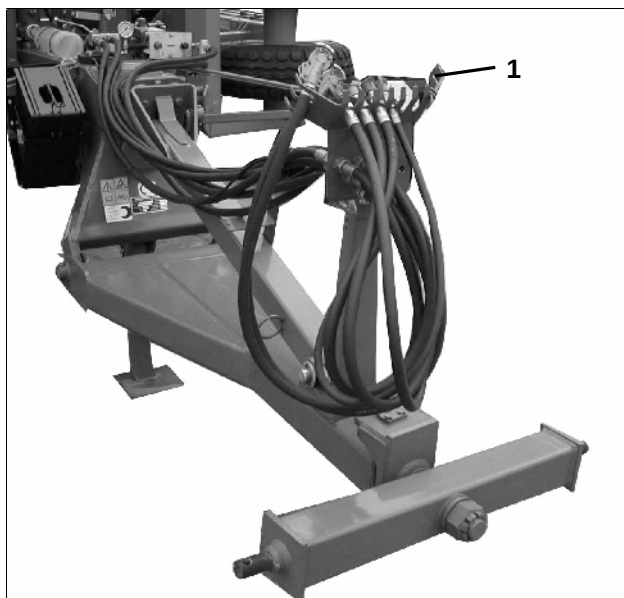


Fig. 16

6. Transport til marken på offentlige veje og veje



Traktor og maskine skal overholde bestemmelserne i færdselsloven, hvis De benytter offentlig vej hen til marken



Ejeren samt føreren af køretøjet er ansvarlige for, at bestemmelserne i færdselsloven overholdes.



I transportstilling skal man kontrollere at alle trafikikkerhedsmæssige installationer er i orden.



Ifølge færdselsloven er det nødvendigt med lygter og advarselstavler på land- og skovbrugs- redskaber. (Fig. 17, Fig. 18)



Belysningen skal overholde bestemmelserne i færdselsloven.



Det kontrolleres om belysningen virker!



Ved transport af liftofhængt redskab må traktorens belysningsindretning ikke være dækket.

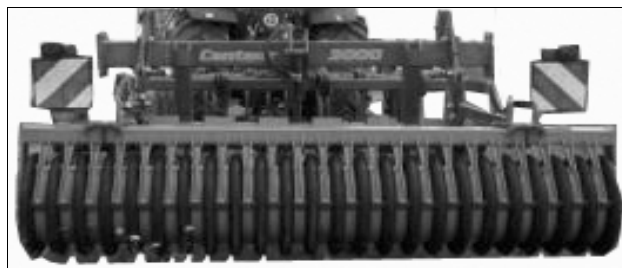


Fig. 17

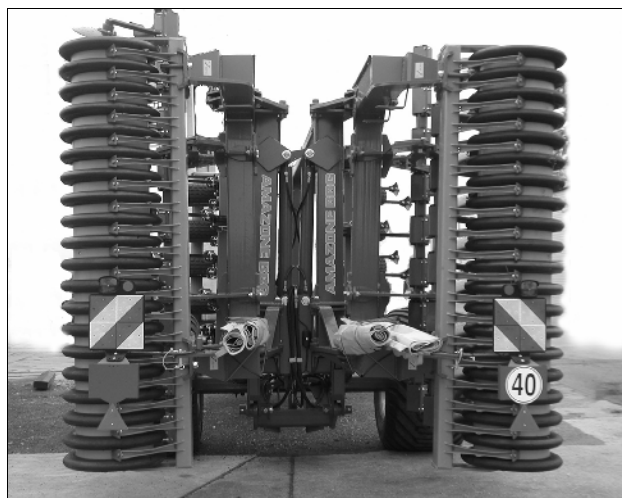


Fig. 18



Transportbredden på 3 m må ikke overskrides!



Centaur 5001-7501: Når man skal køre en lang strækning på vejen skal lufttrykket forøges med 2 bar.



Centaur 5001-7501: Transporthøjden på 4 m skal overholdes. Hertil skal man have frihøjde til jorden på 25 cm.



Centaur 5001-7501: Beskyttelsesdugen monteres



Randtallerknerne skubbes ind og låses.



Den højst tilladte fremkørselshastighed er:
40 km/h – Centaur 5001, 6001, 7501.
25 km/h – Centaur 3002, 4002.

Centaur 5001-7501:

Beskyttelsesduge fastgøres.

- Beskyttelsesdugene monteres på skærene i højre og venstre side (Fig. 19). Hertil skal båndet på indersiden af dugen trækkes over tanden og spændes fast på rammen.



Fig. 19

- Beskyttelsesduge til tallerknerne monteres i højre og venstre side. Hertil skal dugen fastgøres foran på klappammen til tallerknerne (Fig. 20) og spændes fast bag på klappammen (Fig. 21).



Fig. 20



Fig. 21



Fare for at komme til skade når man monterer beskyttelsesdugene på tænder og tallerkner.

(Fig. 22) Beskyttelsesdugenes position på Centaur 5001 - 7501 i arbejdsstilling.



Fig. 22

7. Indstillinger

7.1 Arbejdsdybden



Løft redskabet ved hjælp af traktorens bagerste hydrauliksystem / trækcynderen og løftecynderen til transporthjulene, så dybdeindstillingen til tænder og tallerkner er fri.

For at opnå en eksakt regulering af arbejdsdybden kan skær (tænder) og tallerkner indstilles separat. Ved at flytte eller vende eksenterbolten (Fig. 24) opnår man en næsten trinløs indstilling af arbejdsdybden.

Efter at man har flyttet eksenterbolten op eller ned (Fig. 24) forandres tændernes eller tallerknernes arbejdsdybde.

Finindstillingen af arbejdsdybden sker ved at dreje eksenterboltene fra position 1 til position 4.

- Ringsplitten løsnes.
- Eksenterbolten indstilles højere/dybere og/eller drejes fra (position 1-4).
- Ringsplitten monteres igen.



De valgte indstillingshuller skal stemme overens i begge sider. Ligeledes skal indstillingstallene på eksenterboltene også være identisk på begge sider af redskabet.



At dreje eksenterbolten en $\frac{1}{4}$ omgang svarer det til en ændring af arbejdsdybden på 15 mm. Sættes bolten i det næste indstillingshul svarer det til 60 mm..



Der er fare for at blive klemt mellem dybdereguleringsboltenes flade og støttearmene!

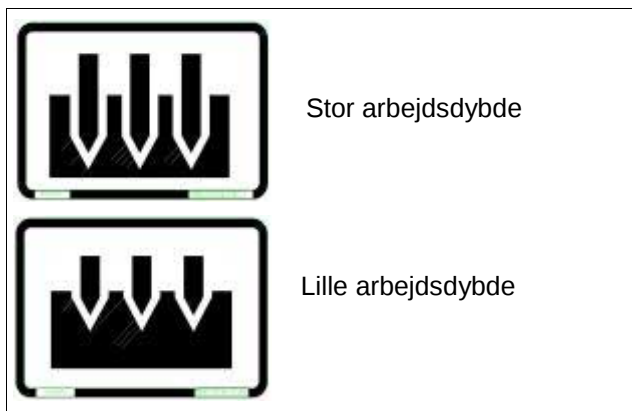


Fig. 23

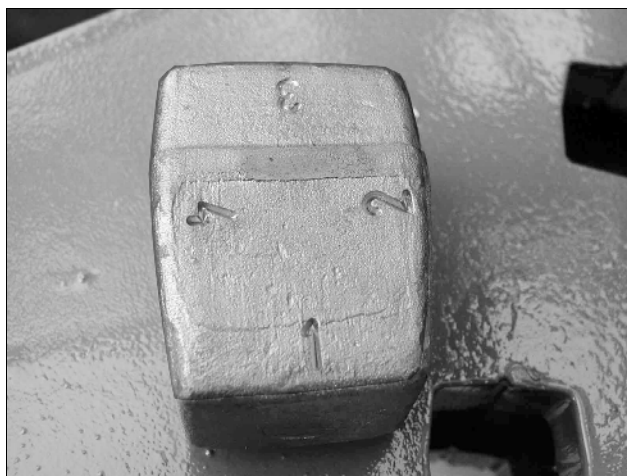


Fig. 24

7.2 Tallerkenharvens arbejdsdybde

Dybdeføringen af tallerkenelementerne foregår over den bagerste valse med en ekscenterbolt i indstillingsbeslagene på tallerkensegmenterne (Fig. 25, Fig. 26).

Ved at flytte eksenterbolten

- op forøges tallerknernes arbejdsdybde.
- ned reduceres tallerknernes arbejdsdybde.

Ved at dreje eksenterbolten

- til position 1 reduceres skærenes arbejdsdybde.
- i position 4 forøges skærenes arbejdsdybde.



Fig. 25

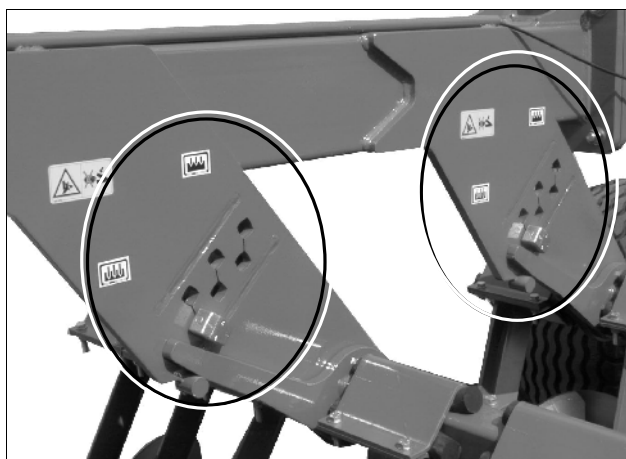


Fig. 26

7.3 Manuel indstilling af arbejdsdybden

Centaur 5001 – 7501: standardudstyr

Indstillingen af arbejdsdybden på skærene (tænderne) foregår med eksenterboltene ved de forreste og bagerste valser:

- 2 eksenterbolte på de forreste indstillingsbeslag (**Fig. 27**).
- 2 eksenterbolte på de forreste indstillingsbeslag (**Fig. 28**).
- Forreste dybdeindstilling (**Fig. 27**

Ved at flytte eksenterbolten

- op, bliver skærenes arbejdsdybde forøget.
- ned, bliver skærenes arbejdsdybde reduceret.

Ved at dreje eksenterbolten

- i position 1 bliver skærenes arbejdsdybde reduceret.
- i position 4 bliver skærenes arbejdsdybde forøget.

Bagerste dybdeindstilling (Fig. 28):

Ved at flytte eksenterbolten

- op, bliver skærenes arbejdsdybde reduceret.
- ned, bliver skærenes arbejdsdybde forøget.

Ved at dreje eksenterbolten

- i position 1 bliver skærenes arbejdsdybde reduceret.
- i position 4 bliver skærenes arbejdsdybde forøget.



Fig. 27

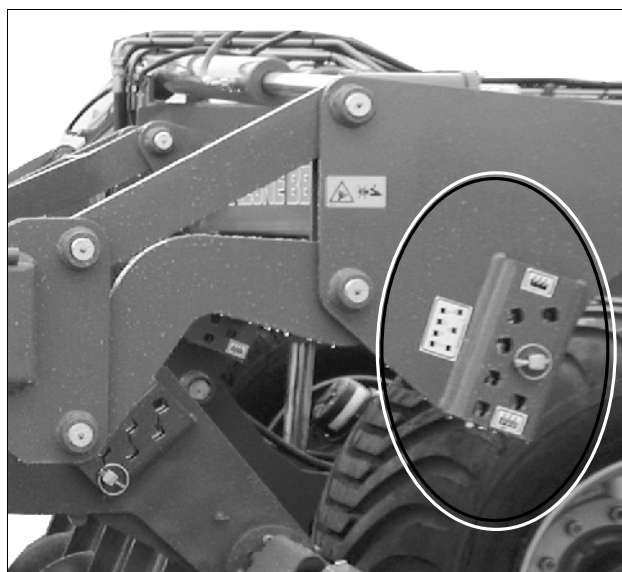


Fig. 28

7.4 Hydraulisk indstilling af arbejdsdybden

Centaur 3002-4002: Standardudstyr

Centaur 5001 - 7501: Ekstraudstyr

Skærenes arbejdsdybde indstilles igennem en dobbeltvirkende styreventil på traktoren.

For at kunne se den indstillede arbejdsdybde er der placeret en dybde skala (**Fig. 29/1**) (der viser fra 0-8).

Skala nr. 0 – minimal arbejdsdybde

Skala nr. 8 – maksimal arbejdsdybde

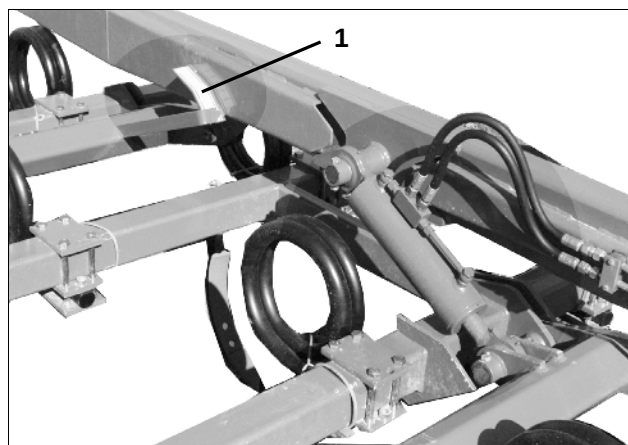


Fig. 29

7.5 Indstilling af afskrabere på kileringsvalsen

Afskraberne (**Fig. 30**) er indstillet fra fabrikken. For at tilpasse afskraberne til arbejdsbetingelserne:

- Boltene skal løsnes.
- Afskraberne indstilles i langhullet.
- Boltene spændes til igen.



Afstanden imellem afskraberen og mellemringen må ikke være mindre end 10 mm, ellers bliver slitage for stor.

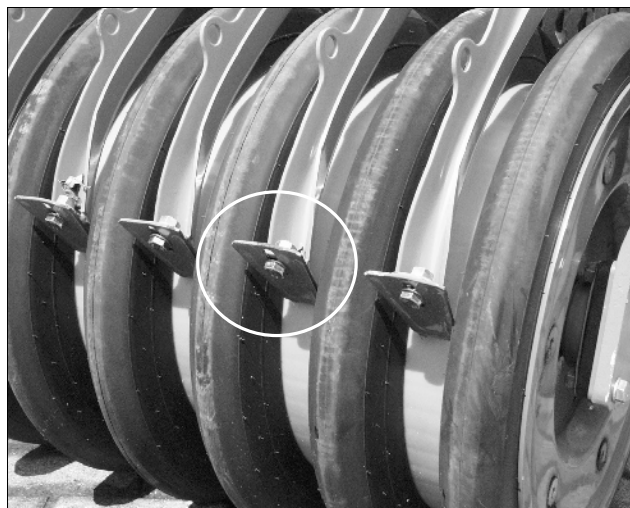


Fig. 30

8. Arbejde i marken

8.1 Ændring fra transport- til arbejdsstilling

8.1.1 Centaur 3002/4002

- En jævn flade med fast undergrund skal findes til ombygningen.
- Randtallerkner (**Fig. 31**) sættes i arbejdsstilling:
 - Randtallerknerne trækkes ud og fikseres med splitbolten og ringsplitten.
- Werkzeuge absetzen:
 - Fahrwerk mittels doppelwirkendem Steuergerät anheben.
 - Schlepper-Heckhydraulik absenken.

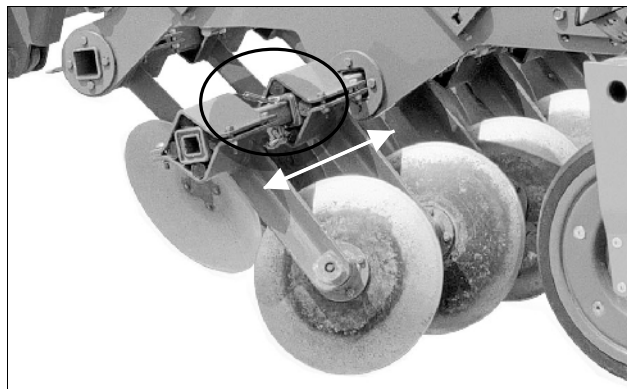


Fig. 31

8.1.2 Centaur 5001-7501

- En jævn flade med fast undergrund skal findes til ombygningen.
- Beskyttelsesdugen fjernes og sættes fast på rammen (se kap.6).
- Kuglehanen der låser transporthjulene åbnes (**Fig. 32**, Pos A).
- Transporthjulene løftes op til anslaget ved hjælp af den dobbeltvirkende styreventil, for at låse udlægger låsen op (**Fig. 33/1**).
- Udlæggerne klappes ud ved hjælp af den dobbeltvirkende styreventil.
- Randtallerknerne (**Fig. 31**) sættes i arbejdsstilling:
 - Randtallerknerne trækkes ud og fikseres ved hjælp af splitbolten og ringsplitten.
- Tallerknerne sættes ned:
 - Transporthjulene løftes op.
 - Redskabet sænkes ned med traktorens hydraulik / hydraulikcylinder til hitch trækket.
- De bagerste lygter svinges op og sikres i arbejdsstilling.



Fig. 32

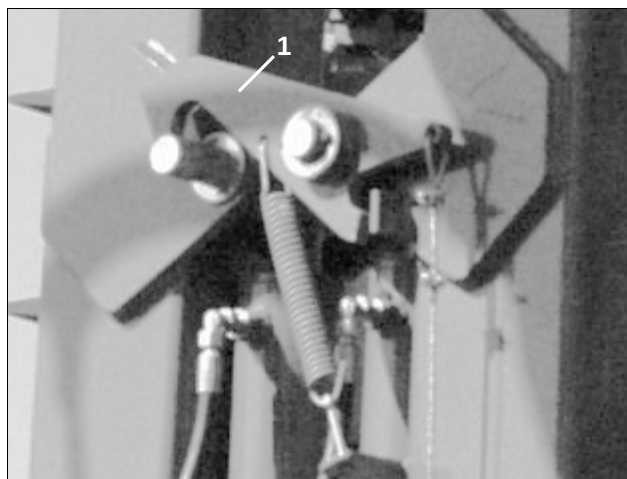


Fig. 33



Når udlæggerne klappes ud skal man overholde en sikkerhedsafstand på 5 m!

8.2 Anvendelse

- Redskabet er koblet til traktoren.
- Hydraulikanlægget er koblet til.
- Skærenes og tallerknernes arbejdsdybde er indstillet.
- Redskabet er i arbejdsstilling (Fig. 34).
- Centaur 5001-7501: (se Kap. 8.3).



Fig. 34



Når man anvender hitch træk: Under arbejdet skal hydraulikcylindren til hitch trækket holdes i svømmestilling, for at maskinen har en optimal tværfordeling!



Når man anvender liftarmsophænget: Skal traktorens bagerste hydraulik indstilles således, at bolten (Fig. 35/1) er placeret i det midterste område af langhullet under arbejdet!



Fig. 35



Undgå at køre baglæns med sænket redskab!

8.3 Aflastning af rammen på Centaur 5001-7501

- Ved hjælp af hydraulikcylinderen til opklappet bliver vægten fra rammen lagt over på udlæggersektionerne.
- Manometeret (Fig. 36/1) viser cylinderens tryk.
- Aflastningstrykket på rammen i vandret position på **Centaur 5001-7501** ligger på:
 - **Centaur 5001:** 20-30 bar
 - **Centaur 6001:** 30-40 bar
 - **Centaur 7501:** 40-50 bar
- Ved at aktivere traktorens styreventil i retning mod udklap position bliver trykket forøget.
- Ved at aktivere traktorens styreventil i retning mod indklap position bliver trykket reduceret.

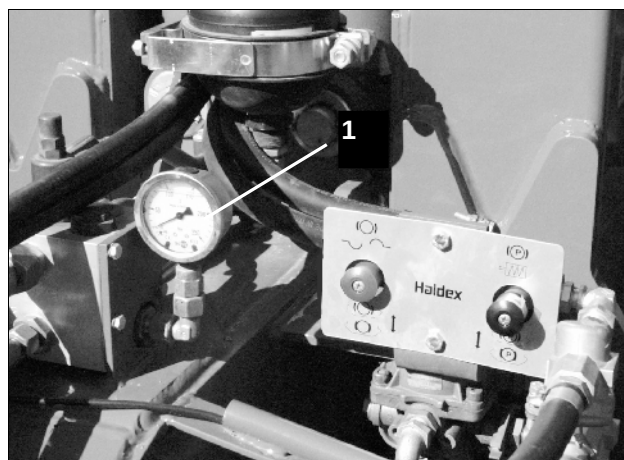


Fig. 36

8.4 Kørsel på forageren



Redskabet skal løftes op af jorden ved skarpe sving på forageren for at undgå tværbelastninger!



Redskabet må først sættes i jorden på forageren, når kørselsretningen stemmer nogenlunde overens med arbejdsretningen.!

8.5 Ændring fra arbejds- til transportstilling

8.5.1 Centaur 3002/4002

- Sørg for at undergrunden er jævn når redskabet løftes:
- Maskinen løftes op med traktorens hydraulik.
- Transporthjulene sænkes ned ved hjælp af den dobbeltvirkende styreventil.
- Rengør redskabet.
- Kanttallerknerne (**Fig. 37**) klappes ind og fikseres ved hjælp af splitbolte og ringsplit!

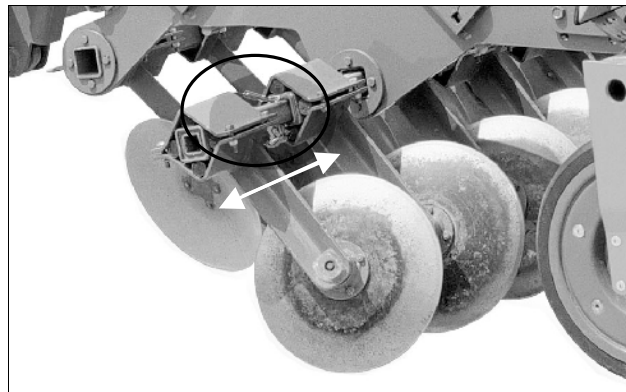


Fig. 37

8.5.2 Centaur 5001 - 7501

- Sørg for at undergrunden er jævn når redskabet løftes:
- Maskinen løftes op med traktorens hydraulik / hydraulikcylinder til hitch-trækket.
- Transporthjulene sænkes ned ved hjælp af traktorens dobbeltvirkende styreventil.
- Rengør redskabet.
- Kanttallerknerne (Fig. 37) klappes ind og fikseres ved hjælp af splitbolte og ringsplit!
- Belysning (**Fig. 38**) placeres i transportstilling, og sikres og låses med bolten (**Fig. 38/1**).
- Maskinen klappes op ved hjælp af den dobbeltvirkende styreventil.

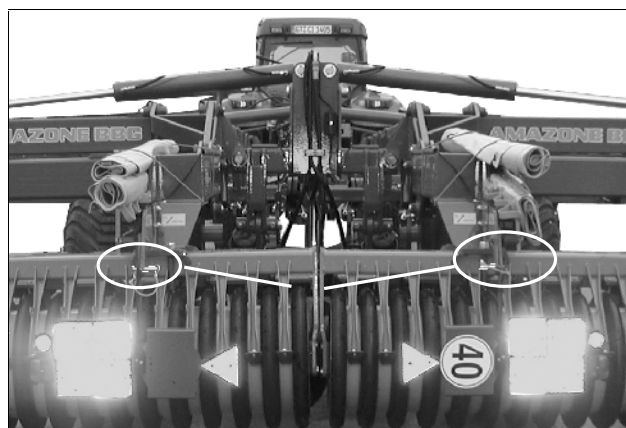


Fig. 38



Før maskinen klappes ind skal den løftes op til anslaget. Hvis løftehøjden er for lille kan den blive beskadiget hvis udlæggersektionerne går imod jorden.



Kontroller udlægger låsen i transportstilling (Fig. 39)!



Fig. 39

- Redskabet skal sænkes ned, så rammen og arbejdsværktøjerne er placeret frit og parallelt til jorden.
- Kuglehanen der låser hydraulikken til transporthjulene låses (**Fig. 40/Pos.B**) for at forhindre at maskinen kann sænkes ned under transport.
- Rengør belysning og alle funktioner kontrolleres.
- Beskyttelsesdugene placeres (s. Kap.6).
- Når man stiller Centaur i transportstilling skal støttefoden (**Fig. 41**) sænkes ned, sættes fast med splitbolten og sikres med ringsplitten.



Under transport skal man overholde en frihøjde til jorden på 25 cm.

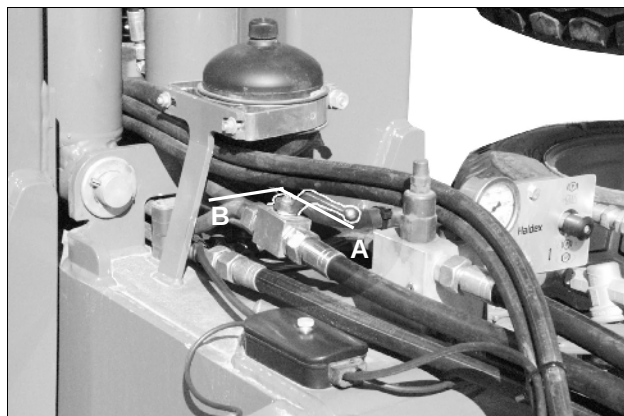


Fig. 40



Fig. 41

9. Rengøring, vedligeholdelse og reparation



Vedligeholdelses-, reparations- og rengøringsarbejde, må kun foretages når sprederen er koblet fra og motoren er slukket! Tændingsnøglen skal trækkes ud!!



Der skal altid benyttes egnet understøtning, hvis der foretages eftersyn på et løftet redskab!



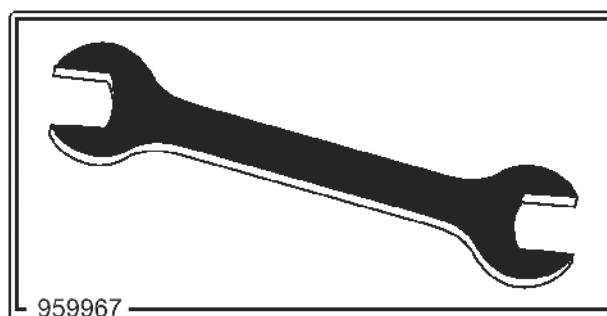
Lufttryk kontrolleres regelmæssigt!



Alle bolte og bolteforbindelser skal kontrolleres regelmæssigt!



Møtrikker og skruer kontrolleres regelmæssigt for fasthed og i givet fald efterspændes!



De reglementerede slange- og kabelmontering samt tætheden af de hydrauliske slangeforbindelser og rørsammenskruninger skal regelmæssigt kontrolleres!



Ved afmontering af fjederelementerne (tallerkensegmenterne) vær opmærksom på forspænding. Anvend egnede forholdsregler!

Til montering og afmontering skal man anvende ekstra lange bolte som hjælpeværktøj!

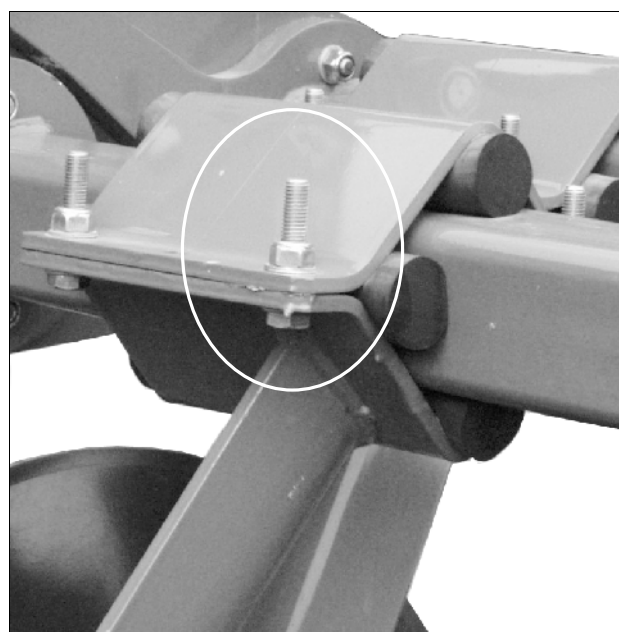


Fig. 42



- Når der skal foretages svejsearbejde på traktoren og det efterhængte redskab skal batterikablet kobles fra traktor batteriet!
- Kontroller belysningsanlægget for funktionsdygtighed!
- Ved istandsættelse med efterfølgende maling skal produktets grafik og informationstavler fornyes!!
- Det skal kontrolleres regelmæssigt, at bolteforbindelserne på trækbommen (liftarmenes flangeplader) er spændt fast og ikke er slidte!
- Slidte og beskadigede dele skal skiftes ud. Der må kun benyttes originale reservedele!
- Alle kendetegnede smøresteder skal smøres i overensstemmelse med smøreplan (Kap.10) og alle glide- hhv. ledforbindelser skal fedtes ind!
- Efter arbejdet skal redskabet rengøres!

9.1 Hjul

- Det skal dagligt kontrolleres, at hjulmøtrikkerne sidder fast.
- Før brug skal hjulenes lufttryk kontrolleres.

Forhjul	4,3 bar
Baghjul	1,9 bar
- Rørledningsfilteret kontrolleres og renses i givet fald.
- Bremsene kontrolleres, hver gang redskabet skal i brug.
- Det kontrolleres, om bremseanlægget er tæt. Med slukket motor og et beholdertryk på 5,3 bar skal viseren på lufttrykmåleren forblive uændret i 3 minutter! Hvis der konstateres tryk tab i løbet af denne tid, skal årsagen fjernes på et autoriseret værksted!
- Det skal kontrolleres, at bremseslangerne er i upåklagelig stand! Beskadigede bremseslanger skal udskiftes!
- Luftbeholderen tømmes for vand, hvis det er nødvendigt!



Det er forbudt at svejse og lodde på armaturer og rør! Beskadigede dele skiftes ud!

9.2 Hydraulikslanger

For redskabet tages i brug skal alle hydraulikslanger kontrolleres af en fagmand.

Hvis der er fejl på hydraulikslangerne skal de udbedres med det samme.

Overholdelsen af kontrolintervallerne skal kontrolleres maskinen ejer.

Kontrolintervaller:

- Første gang når maskinen tages i brug.
- Derefter mindst en gang om året.

Kontrol punkter:

- Kontroller om slangerne er beskadiget (revner, snit, skuresteder).
- Kontroller om slangerne er mørnede.
- Kontroller om slangernes for er i orden (buler, knæk, tryk eller revner).
- Kontroller om slangerne er tætte.
- Kontroller om slangerne er korrekt monteret.
- Kontroller om slanger er spændt ordentlig fast til armaturet.



- Kontroller om tilkoblingsarmaturet er beskadiget.
- Kontroller om der er korrosion imellem tilkoblingsarmaturet og slangen.
- Overhold den tilladte anvendelsestid (slangerne på anvendes op til 6 år inkl. lagertiden).

9.2.1 Ved udskiftning

Hydraulikslangerne skal være kendetegnet på følgende måde:

- Producentens navn
- Fremstillingsdato
- Højt tilladte arbejdstryk

9.2.2 Vær opmærksom ved af-påmontering

Monter hydraulikslangerne på de punkter som producenten foreskriver, dvs.:

- Emnerne skal altid være rene.
- Slangerne skal placeres således at deres naturlige leje og bevægelser ikke bliver hindret.
- Slangerne må ikke blive udsat for træk under arbejdet.
- Den tilladte bøj radius må ikke overskrides.
- Slangerne må ikke lakeres over.

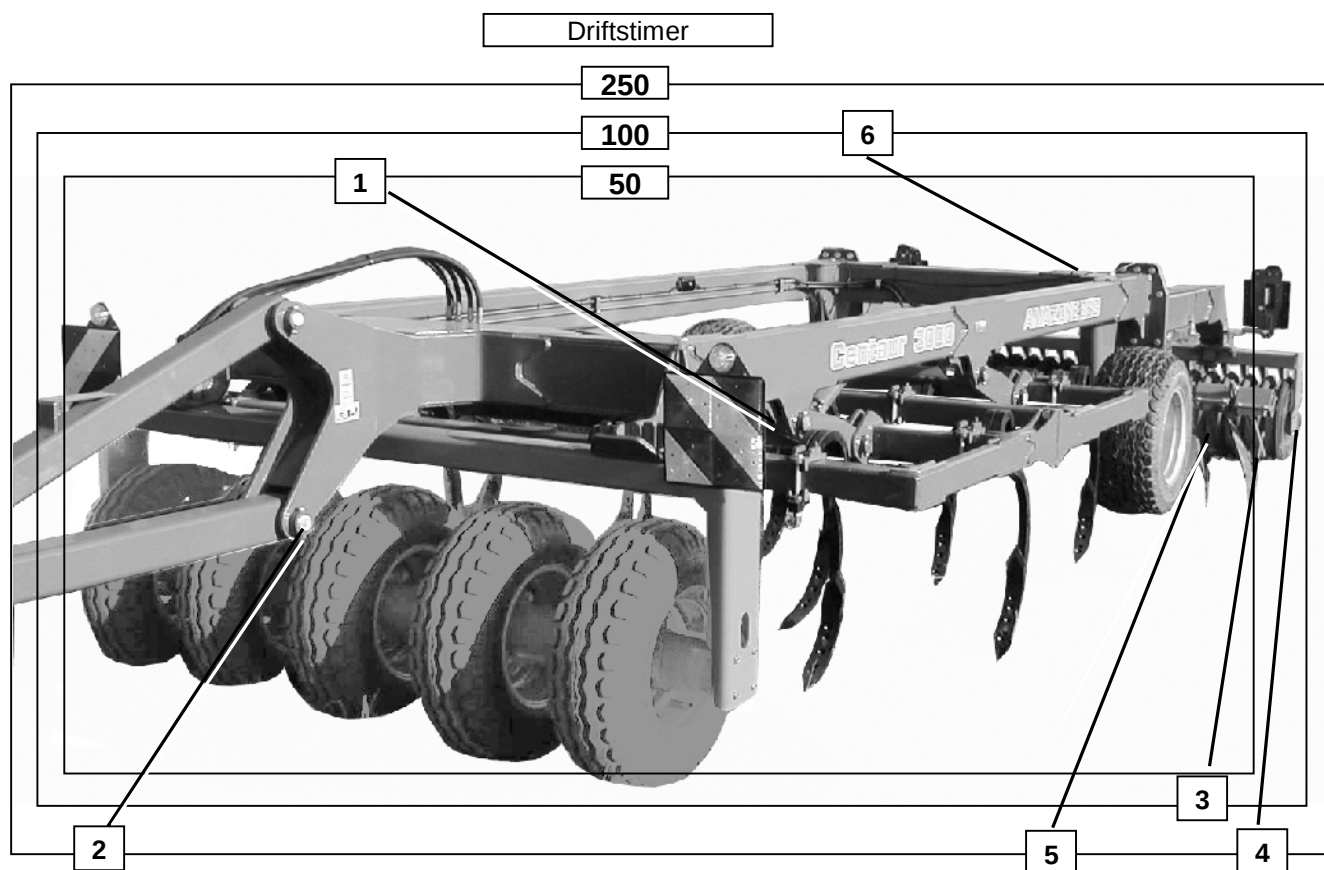
9.3 Rengøring af maskinen

- Maskinen rengøres med en vandstråle eller med en højtryksrenser!
- Alle fedtnipler skal smøres (tætninger holdes rene)!

10. Smøreforskrift

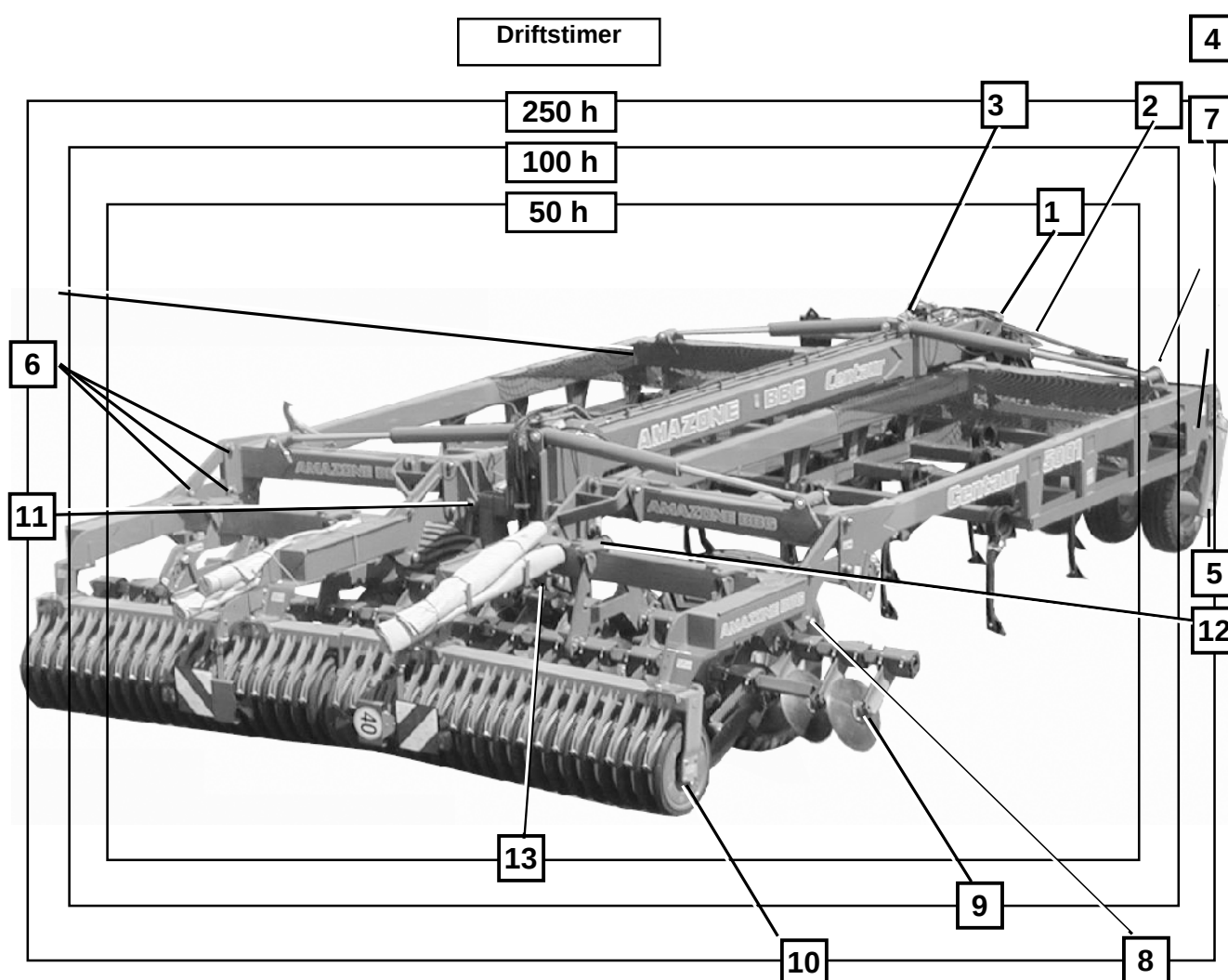
10.1 Smøreforskrift Centaur 3002/4002

	Betegnelse	Antal	Smøreinterval efter driftstimer	Smøremiddel	Bemærkninger
1	Svingleje på trækanordningen	1	50 driftstimer	SWA 532	
2	Bolteleje på trækbjælken	1	250 driftstimer	SWA 532	
3	Tallerkenleje	16	100 driftstimer	SWA 532	
4	Flangelager på efterløbende pakvalse	2/4	250 driftstimer	SWA 532	
5	Akselbolt	2	250 driftstimer	SWA 532	
6	Ledøje på løftecylinder	2	100 driftstimer	SWA 532	



10.2 Smøreforskrift Centaur 5001/7501

	Betegnelse	Antal	Smøreinterval efter driftstimer	Smøremiddel	Bemærkning
1	Svingleje på trækanordningen	4	50 driftstimer	SWA 532	
1	Hitch træk og kuglehoved kobling	5+1	50 driftstimer	SWA 532	
2	Bolteleje på trækbjælken	2	250 driftstimer	SWA 532	
3	Ledøje på arbejds cylinderen	4	250 driftstimer	SWA 532	
4	Ledøje på hovedet af stempelstangen	4	250 driftstimer	SWA 532	
5	Flangelager på pakvalse	4	250 driftstimer	SWA 532	
6	Ledleje på den bagerste ramme	14	250 driftstimer	SWA 532	
7	Ledleje forreste pakvalse	4	250 driftstimer	SWA 532	
8	Ledleje på tallerknen	1x	250 driftstimer	SWA 532	
9	Tallerkenleje	1x	100 driftstimer	SWA 532	
10	Flangelager på efterløbende pakvalse	4	250 driftstimer	SWA 532	
11	Ledlejer på midterrammen/yderrammen	4	250 driftstimer	SWA 532	
12	Bremsehåndtag	3x2	250 driftstimer	SWA 532	
13	Ledøje på løftecylinder	2	50 driftstimer	SWA 532	







AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0
Telefax: ++49 (0) 54 05 50 11 47
e-mail: amazone@amazone.de
http:// www.amazone.de

Afdelingen: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Filialer in England og Frankrig

Fabrikker for maskiner, udstyr og anlæg til spredning af kunstgødning, til oplagring, transport såning,
jordbehandling, universalsprøjtning og kommunalt udstyr
